



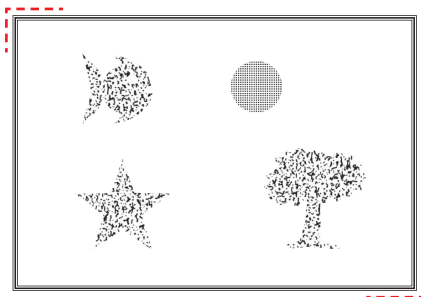
GIMA

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403 Export: tel. +39 02
953854209/221/225 fax +39 02 95380056 gima@gimaitaly.
com - export@gimaitaly.com www.gimaitaly.com

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**TEST PER LA VISIONE STEREOSCOPICA – TEST FOR
STEREOSCOPIC VISION – EXAMEN DE LA VISION
STÉRÉOSCOPIQUE – TEST FÜR STEREOSKOPISCHES SEHEN –
TEST PARA LA VISIÓN ESTEREOSCÓPICA – TESTE PARA A VISÃO
ESTEREOSCÓPICA – ΤΕΣΤ ΣΤΕΡΕΟΣΚΟΠΙΚΗΣ ΟΡΑΣΗΣ –**

إختبار للرؤية المجسمة



**Manuale utente – User manual – Notice d'utilisation – Betriebsanweisungen –
Manual de uso – Manual de uso – εγχειρίδιο – دليل الإستعمال والرعاية**

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.



Fabbricante/Manufacturer: Gima S.p.A. - Gessate (MI) - Italy
Made in Italy



Permette la valutazione della cooperazione fra i due occhi nel formare un'unica immagine a partire dalle due immagini fornite separatamente al cervello da ciascuno dei due occhi.

Può essere impiegato in bambini a partire dall'età di un anno e negli adulti.

METODO E MODO D'USO:

Il test è costituito da una cartolina che mostra 4 figure:

una palla, un pesce, una stella ed un albero.

Sono state scelte immagini comuni che possono essere riconosciute e nominate sia dall'adulto che dal bambino fin dalla prima infanzia.

Al soggetto in esame si chiede di indicare cosa vede sul test osservando i suoi movimenti oculari. La palla è l'unico elemento che è visibile anche con un solo occhio, gli altri (ognuno di essi è posizionato su differenti livelli di profondità) sono percepiti solo da chi possiede visione binoculare e ha un visus superiore a 2-3/10. Nei bambini cooperanti e negli adulti si presenta la cartolina costituente il test alla distanza di 30 – 40 cm e si chiede di indicare le figure: se viene percepita soltanto la palla il test risulta patologico.

È invece normale se tutte e quattro le figure vengono identificate.

In sintesi:

Risultato positivo:

tutti gli oggetti vengono individuati e nominati

Risultato dubbio:

Viene individuata una sola delle figure

Risultato negativo:

Nessuno degli oggetti tridimensionali viene riconosciuto.

INDICAZIONI PER LA VALUTAZIONE DEL TEST:

sospetto di strabismo, di ambliopia, di riduzione visiva in uno o ambedue gli occhi oppure come test di screening per la visione stereoscopica.

Nel bambino non cooperante è possibile presentare il test e osservare se il bambino cerca di afferrare uno degli oggetti oltre la palla (pesce, stella, albero). Il test è normale se ciò avviene.

Se ciò non avviene il test non può essere considerato sicuramente patologico e potrà essere ripetuto a distanza di tempo.

Importante: in caso di risultato negativo o dubbio si consiglia di eseguire un esame oculistico completo.

Bibliografia

- Frosini R, Campa L, Caputo R, Frosini S: *Diagnosi e terapia dello strabismo e delle anomalie oculomotorie*. SEE Editrice, Firenze, 1998

- Rowe FJ: *Clinical orthoptics*. Wiley-Blackwell 3^a ediz. 2012

- Duckman RH: *Visual development, diagnosis, and treatment of the pediatric patient*. Lippincott Williams & Wilkins 2006

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura. La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La

garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc. La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.



ENGLISH

Evaluates the cooperation between both eyes in forming a single image, starting from the two images that are supplied separately to the brain by the two eyes.

Can be used for children over one year of age and adults.

METHOD AND HOW TO USE:

The test consists of a card showing 4 shapes:

a ball, a fish, a star and a tree.

Familiar images have been used, which can be recognised and named both by adults and by very young children.

The person being tested is asked to indicate what he/she sees in the test and his/her eye movements are observed.

The ball is the only element visible using just one eye. The other shapes (each of which is placed at different depth levels) are perceived only by someone with binocular vision and visual acuity over 2-3/10. For adults and cooperative children the card should be held at a distance of 30-40 cm, with a request to indicate the shapes seen in it. If only the ball is seen, the result is pathological. If all four shapes can be identified, then the result is normal.

Briefly:

Positive result:

All objects are identified and named

Unclear result:

Only one of the images is recognised

Negative result:

None of the three-dimensional images is recognised.

INDICATIONS FOR EVALUATION OF THE TEST:

Suspected strabismus, amblyopia or reduced sight in one or both eyes or as a screening test for stereoscopic vision.

If a child does not cooperate, the test can be shown and the tester can observe whether the child tries to grasp one of the objects apart from the ball (the fish, the star or the tree). If this occurs, the test is normal.

If it does not happen, the test cannot be considered pathological for certain and may be repeated some time later.

Important: in the event of a negative or unclear result, it is advisable to carry out a complete eye examination.

GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product. This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA. During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included. All components subject to wear are not included in the